



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

AIR HAMMER PDMH 4500 B5

(GB) (CY)

AIR HAMMER

Translation of the original instructions

(GR) (CY)

ΑΕΡΟΚΟΠΙΔΟ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ПЕРФОРАТОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

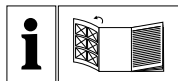
(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 373198_2104

(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

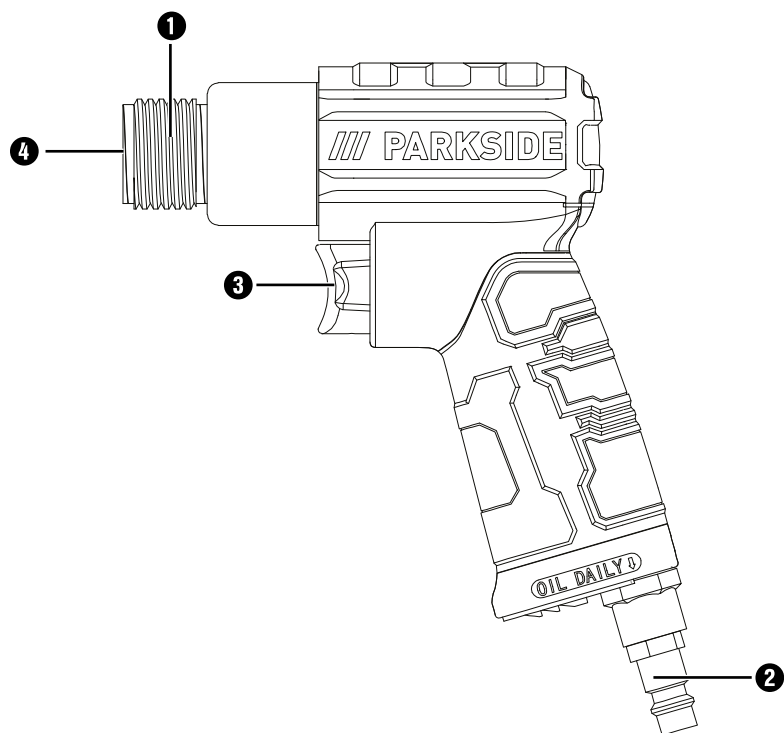
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

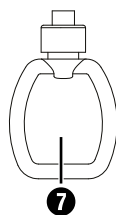
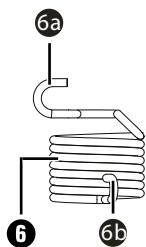
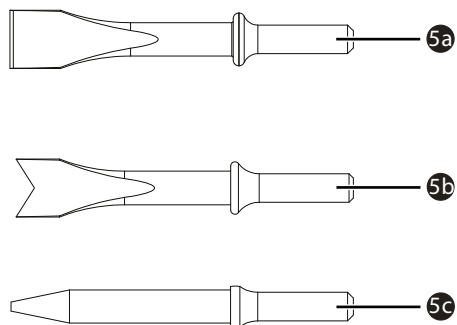
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	13
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	27
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



A



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Operating components	2
Accessories (fig. A)	2
Package contents	2
Technical specifications	2
General safety instructions for compressed air tools	3
Hazards caused by flying parts	3
Hazards during operation	4
Hazards caused by repetitive movements	4
Hazards caused by accessories	4
Hazards in the workplace	4
Hazards caused by dust and vapours	5
Hazards caused by noise	5
Hazards caused by vibrations	5
Additional safety instructions for pneumatic machines	6
Before use	7
Lubrication	7
Connecting to a compressed air source	7
Inserting/replacing the chisel	8
Operation	8
Maintenance and cleaning	8
Disposal	9
Kompernass Handels GmbH warranty	9
Service	10
Importer	10
Original Declaration of Conformity	11

AIR HAMMER PDMH 4500 B5

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The air hammer is suitable for working on plaster, concrete, tiles, as well as for cutting and slotting sheet metal.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air tool.
	Always wear ear muffs.
	Always wear protective gloves.
	Oil regularly

Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Thread
- ❷ Connector nipple (pre-fitted)
- ❸ Trigger
- ❹ Tool holder

Accessories (fig. A)

- ❺a Flat chisel
- ❺b Cutting chisel
- ❺c Pointed chisel
- ❻ Tension spring
- ❻a Front retaining clip
- ❻b Rear clip
- ❼ Oil container

Package contents

- 1 air hammer
- 3 120 mm round shank chisels
- 1 connector nipple (pre-fitted)
- 1 tension spring
- 1 oil container (only 1x included in the set)
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Working pressure	max. 6.3 bar
Air consumption	400 l/min
Stroke length	41 mm
Stroke rate	max. 4500 rpm
Mounting	10.2 mm (round shank)
Compressed air supply	1/4"
Weight (without accessories)	approx. 1.08 kg

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with ISO 15744. The rated noise level of the tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA} = 99.3 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 110.3 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear ear muffs!

Total vibration value

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-9 and EN 12096:

Vibration emission value $a_h \leq 12.04 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K_h = 1.06 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The noise emission levels and vibration values specified in these instructions have been measured in accordance with the corresponding standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The noise emission levels and vibration values vary depending on the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission levels and vibration values if the compressed air tool is used regularly in this manner.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before working near the non-rotary percussive tool. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The non-rotary percussive tool should only be set up, adjusted or used by qualified and trained operators.
- The non-rotary percussive tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged non-rotary percussive tool.
- The machine must be serviced regularly to check whether the rated values and labels required in the relevant part of ISO 11148 are marked on the machine in a legible manner. The employee/user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Hazards caused by flying parts

- Disconnect the non-rotary percussive tool from the energy supply before changing the machine tool or accessory.
- If the workpiece, one of the accessories or even the machine itself breaks, parts can be flung out at a high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the non-rotary percussive tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height.
- In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Do not operate the machine unless the machine tool is properly attached to the machine with a suitable locking mechanism.
- To prevent injury, all worn, broken or bent parts of the locking mechanism must be replaced immediately.
- Before switching on the machine, make sure the machine tool is firmly placed on the surface to be processed.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards such as knocks, cuts, abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and the maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a firm footing.
- Release the start/stop control in the event of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use as it may be hot.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing protective gloves and safety clothing is recommended.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of non-rotary, percussive tools may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- Assume a comfortable position when working with this non-rotary percussive tool, ensure that you have a firm footing and avoid unfavourable positions or positions in which it is difficult to keep your balance. During work over extended periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the non-rotary percussive tool from the power supply before attaching or replacing the machine tool or accessory.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the non-rotary percussive tool. Do not use any other types or sizes of accessories or consumables.
- For hammers (if applicable): never use the chisels as hand tools. They are specially designed for use in non-rotary percussive tools and heat-treated accordingly.
- For hammers and crushers (if applicable): never use blunt chisels because they require excessive pressure and may cause fatigue fractures. Blunt tools can increase vibrations. Always use sharp tools.
- Never cool hot accessories in water when using hammers (if applicable). This can lead to brittleness and premature failure.
- In the case of hammers (if applicable), misuse of the tool as a lever may result in chipping, chisel breakage or damage to the tool. Work in smaller sections to avoid snagging.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping and falling are the main causes of injuries in the workplace. Look out for surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. There may be concealed hazards in the form of power cables or other supply lines.
- The non-rotary percussive tool is not intended for use in explosive atmospheres nor insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that there are no electric cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by using the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours that are produced by using a non-rotary percussive tool can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these risks and implement appropriate regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The non-rotary percussive tool must be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual in order to minimise the release of dust and vapours.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All machine components or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement corresponding control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noise from occurring on the workpieces.
- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The non-rotary percussive tool must be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise level.
- The consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise level.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the non-rotary percussive tool, notify your employer and consult a doctor.

- The non-rotary percussive tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use your free hand to hold the machine tool, as this will increase the impact of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- If you are using suspended handles, hold them in the middle and avoid pushing the handles up to the stops.
- When working on concrete, use crushers to knock out small parts to prevent the tool from seizing.
- Move the cutting tool of the crushers every few seconds. Stop the crusher when lifting the tool to change its position, as strong vibrations may occur when pulling the machine up by the handles.
- To prevent injury, all worn, broken or bent parts of the locking mechanism must be replaced immediately.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when carrying out repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. You should therefore always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not use quick-lock couplings on the inlet. For hose connections with a thread, always only use those made of tempered steel (or a material with comparable impact resistance).
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whip-check hose restraints must be used to provide protection in the event of failure of the connection between the hose and the machine or between one hose and another.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Before use

NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated with cleaned, atomised-oil air and must not exceed the maximum working pressure of 6.3 bar on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.

Lubrication

WARNING!

- ▶ Find out about any health hazards posed by the oil you are using by reading the safety data sheet provided by the respective manufacturer.
- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to prevent friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a constant lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or during longer work sessions. To do this, drip 3–4 drops of special oil for compressed air appliances into the lubricant opening.

The following options are available to you

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ② every 15 minutes of operation.

Installing the oil container

- ◆ When opening the oil container ⑦ for the first time, remove the cap nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or a similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180°, replace it and screw it back in place with the union nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release the oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger ③ is not actuated.
- ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
- ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.

- ◆ Connect the appliance to a compressor by attaching the connector nipple ② to the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably, causing serious danger. Likewise, ensure firm seating of the two screw connections between the coupling piece and the tool.
- ◆ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Inserting/replacing the chisel



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply before changing tools.

- ◆ Fit the required chisel **5a 5b 5c** into the tool holder **4** of the air hammer.
- ◆ Then slide the tension spring **6** over the chisel **5a 5b 5c**.
- ◆ Screw the tension spring **6** onto the thread **1** until it stops. When doing so, hold the tension spring **6** by the front retaining clip **6a**.
- ◆ To change the chisel **5a 5b 5c**, unscrew the tension spring **6** from the cylinder of the air hammer by holding it by the rear clip **6b**.

Chisel types

There are three different types of chisels **5a 5b 5c** supplied for different purposes:

- **Flat chisel 5a**: Use this chisel, for example, to remove protruding concrete or mortar residue.
- **Cutting chisel 5b (sheet metal chisel)**: Use this chisel, for example, to cut sheet metal.
- **Pointed chisel 5c**: Use this chisel, for example, to break up, break through and break off masonry and stone.

Operation

- ◆ Align the appliance with the area to be machined.
- ◆ Press the trigger **3** to switch the appliance on.
- ◆ Release the trigger **3** to turn off the appliance.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.



CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis.
- The dust and vapours produced by using the appliance can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.

NOTE

- The following points must be observed to ensure that the compressed air tool functions correctly and has a long service life:
- Before each use, check the tool and the insert tool, including a check of the speed and vibration level.
- After each use, check the speed and vibration level of the tool. During maintenance work, please ensure that appropriate protective clothing (ear muffs, dust mask, protective goggles and protective gloves) is worn.
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer.
- Only clean the appliance with a soft, dry cloth or with compressed air.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations.

Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373198_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373198_2104.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Applied harmonised standards
EN ISO 11148-4: 2012

Type designation of machine
Air hammer PDMH 4500 B5

Year of manufacture: 08–2021

Serial number: IAN 373198_2104

Bochum, 28/07/2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Съдържание

Въведение	14
Употреба по предназначение	14
Елементи за обслужване	14
Принадлежности (фиг. А)	14
Окомплектовка на доставката	14
Технически данни	14
Общи указания за безопасност за пневматични уреди	15
Опасности поради отхвъркващи части	15
Опасности по време на работа	16
Опасности поради повтарящи се движения	16
Опасности при употреба на принадлежности	16
Опасности на работното място	17
Опасности поради прах и пари	17
Опасности поради шум	18
Опасности поради вибрации	18
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини	19
Преди пускането в експлоатация	19
Смазване	19
Свързване към източник на състен въздух	20
Поставяне/Смяна на секач	21
Работа с уреда	21
Поддръжка и почистване	21
Предаване за отпадъци	22
Гаранция	23
Сервизно обслужване	24
Вносител	24
Оригинална декларация за съответствие	26

ПНЕВМАТИЧЕН ПЕРФОРАТОР PDMH 4500 B5

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Пневматичният къртачен чук е подходящ за обработка напр. на мазилка, бетон, керамични плочки, както и за работи за отделяне и прорязване на ламарини.

Всяка друга употреба или промяна на пневматичния къртачен чук се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Пневматичният къртачен чук е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния къртачен чук

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	Носете прахозащитна маска.
	При употреба или поддръжка на пневматичния къртачен чук винаги носете защита за очите.
	Винаги носете антифони.
	Винаги носете защитни ръкавици.
	Смазвайте редовно.

Елементи за обслужване

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Резба
- ❷ Свързващ нипел (предварително монтиран)
- ❸ Пусков механизъм
- ❹ Захват за инструменти

Принадлежности (фиг. А)

- 5a Плосък секач
- 5b Разделящ секач
- 5c Секач шило
- 6 Натягаща пружина
- 6a Предна задържаща скоба
- 6b Задна скоба
- 7 Съд с масло

Окомплектовка на доставката

- 1 пневматичен перфоратор
- 3 секача с кръгла опашка 120 mm
- 1 свързващ нипел (предварително монтиран)
- 1 натягаща пружина
- 1 съд с масло
(само 1x в окомплектовката на доставката)
- 1 ръководство за потребителя

Технически данни

Работно налягане	макс. 6,3 bar
Разход на въздух	400 l/min
Ход	41 mm
Брой удари	макс. 4500 min ⁻¹
Захват	10,2 mm (кръгла опашка)
Връзка за състен въздух	1/4"
Маса (без принадлежности)	около 1,08 kg

Стойност на шумовите емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно ISO 15744.

Измереното ниво на шума на инструмента обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане $L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
 Възможна неточност при измерването $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
 Възможна неточност при измерването $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!

Обща стойност на вибрациите

Общи стойности на вибрациите, определени съгласно ISO 28927-9 и EN 12096:

Стойност на вибрационните емисии $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
 Възможна неточност при измерването $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЕ

► Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии и стойности на вибрациите са измерени съгласно нормиран метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии и вибрационните стойности се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Стойностите на шумовите емисии и вибрационните стойности могат да бъдат подценени, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Указанията за безопасност при чести опасности трябва да бъдат прочетени и разбрани преди монтиране, използване, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работа в близост до невъртящата се, ударна машина. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.

- Невъртящата се, ударна машина трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Невъртящата се, ударна машина не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредена невъртящата се, ударна машина.
- Машините трябва да се преглеждат редовно с цел проверка на четливото маркиране с изискваните съгласно дадената част на ISO 11148 номинални стойности и обозначения. При необходимост от резервни етикети за маркиране служителят/потребителят трябва да се обърне към производителя.

Опасности поради отхвърквачи части

- Изключете невъртящата се, ударна машина от енергозахранването, преди да смените инструмента на машината на машината или принадлежностите.
- При счупване на детайла или някоя принадлежност, или дори на самата машина е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При работа с невъртящата се, ударна машина винаги носете удароустойчива защита за очите. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.
- При работи над височината на главата носете защитна каска.
- В такъв случай трябва да се оценят също рисковете за други лица.
- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.

- Използвайте машината само когато инструментът се държи с помощта на подходящо фиксиране в машината.
- За да се предотвратят наранявания, трябва да се сменят всички показващи признаци на износване, счупени или деформирани части за фиксиране.
- Преди включване на машината инструментът на машината трябва да се постави неподвижно върху обработваната повърхност.

Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, като напр. удари, порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически в състояние да оперират с размера, теглото и мощността на машината.
- Дръжте правилно машината: имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.
- Внимавайте тялото ви да е в равновесие и позицията ви да е стабилна.
- Деблокирайте командното устройство за пускане или спиране в случай на прекъсване в енергозахранването.
- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.
- По време на или след употреба избягвайте непосредствен контакт с инструмента на машината, тъй като инструментът може да е горещ.
- Носенето на защитни очила е задължително; препоръчително е носене на защитни ръкавици и защитно облекло.

Опасности поради повтарящи се движения

- При употреба на невъртяща се, ударна машина за извършване на свързани с работата дейности са възможни неприятни усещания в дланите, ръцете, раменете, в областта на врата или други части на тялото на оператора.
- При работа с невъртящата се, ударна машина заемете удобно положение, осигурете си стабилност и избягвайте неподходящи позиции или такива, при които е трудно да се пази равновесие. При продължителна работа операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен дискомфорт, натоварване, тупене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези предупредителни признаци не трябва да се пренебрегват.

Опасности при употреба на принадлежности

- Изключете невъртящата се, ударна машина от енергозахранването преди закрепване или смяна на инструмента на машината или принадлежност.
- Използвайте единствено принадлежности и разходни материали с размери и от видове, препоръчани от производителя на ударната, невъртяща се машина; не използвайте други видове и размери на принадлежностите и разходните материали.
- За къртачни чукове, доколкото е приложимо, никога не използвайте секачите като ръчен инструмент. Те са проектирани специално за използване в невъртящи се, ударни машини и са съответно термообработени.
- За къртачни чукове и трошачни чукове, доколкото е приложимо, никога не използвайте тъпи секачи, защото за тях е необходим прекомерно голям натиск и е възможно да се получат разрушения от умора. Тъпи инструменти могат да доведат до усилване на вибрациите, затова винаги трябва да се използват остри инструменти.

- При изчукане, доколкото е приложимо, никога не охлаждайте горещи принадлежности във вода.
Това може да доведе до трошливост и преждевременен отказ.
- При изчукане, доколкото е приложимо, злоупотребата с инструмента като лост, напр. за чеканене, може да доведе до счупване на секача или повреждане на инструмента. Работете на по-малки части, за да избегнете закачване.
- По време на или след употреба избягвайте непосредствен контакт с инструмента на машината, тъй като инструментът може да е горещ или да има остри ръбове.

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване в пневматичния или хидравличния маркуч.
- Постъпвайте предпазливо в непозната среда. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически кабели и други захранващи линии.
- Невъртятата се, ударна машина не е предназначена за употреба в експлозивна атмосфера и не е изолирана срещу контакт с източници на електричество.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

Опасности поради прах и пари

- Образоващите се при употребата на невъртятата се, ударна машина прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се отчетат образоващите се при употребата на машината прахове и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Невъртятата се, ударна машина трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържанието в настоящото ръководство препоръки с цел редуциране до минимум на отделянето на прах и пари.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в прашна среда да се сведе до минимум.
- В случай че се образуват прах или пари, главната задача е те да се контролират на мястото на отделянето им.
- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на машината трябва да се използват и поддържат правилно съгласно инструкциите на производителя.
- Разходните материали и инструментът на машината трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на образуването на прах или пари.
- Използвайте средствата за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха експозицията на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха и други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите). Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки като използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Невъртящата се, ударна машина трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържашите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Разходните материали и инструментът на машината трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с невъртящата се, ударна машина, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Невъртящата се, ударна машина трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържашите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Не дръжте инструмента на машината със свободната ръка, защото това води до усиляване на ефекта от вибрациите.
- Дръжте машината стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, защото по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.
- Хващайте в средата поставените ръкохватки и избягвайте да тласкате ръкохватките до упорите.
- При обработка на бетон не изкъртвайте малки части с трошачни чукове, за да избегнете задиране на инструмента.
- Движете режещия инструмент на трошачните чукове на всеки няколко секунди. Спрете трошачния чук, когато повдигате инструмент с цел промяна на позицията му, защото при изтегляне нагоре на машината с ръкохватките е възможно образуване на силни вибрации.
- За да се предотвратят наранявания, трябва да се сменят всички показващи признаци на износване, счупени или деформирани части за фиксиране.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
 - При неизползване на машината, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонтни работи задължително спрете подаването на въздух, освободете налягането от въздушния маркуч и изключете машината от подаването на сгъстен въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепването им не са се повредили и освободили.
- Студеният въздух трябва да се отклонява от ръцете.
- Не използвайте бързодействащи съединители на входа на инструмента. За свързване на маркучи с резба използвайте само съединители от закалена стомана (или материал със съпоставима удароустойчивост).
- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове. Използвайте фиксатори за маркучи Whipcheck за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината или съединението между маркучите.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- Пневматичният къртачен чук трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен сгъстен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на пневматичния къртачен чук не трябва да се превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.
- Обърнете внимание, че максималното работно налягане не трябва да се превишава. Повишено работно налягане не усилва мощността, а само увеличава разхода на въздух и ускорява износването на уреда. Затова винаги спазвайте техническите данни.

Смазване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Относно опасностите за здравето, причинявани от използваното масло, се осведомете от информационния лист за безопасност на съответния производител.
- Избягвайте контакт на очите и кожата със смазочни материали.

УКАЗАНИЕ

► Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за състен въздух (напр. компресорно масло Liqui Moly).

– Смазване с масльонка за маслена мъгла

Като подготвителен етап след редуцир-вентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва опти-мално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки мас-ло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.

– Ръчно смазване

Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация, респ. при по-продължителни работни процеси. За целта накапете 3–4 капки специално масло за състен въздух в отвора за смазочен материал.

На Ваше разположение са следните други възможности

- ◆ Свържете пневмоблок с масльонка към компресора.
- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3–5 капки пневматично масло в свързващия нипел ②.

Монтиране на съд с масло

- ◆ При първото отваряне на съда с масло ⑦ отвинтете холендровата гайка от съда. Извадете насочената навътре пипета с клещи тип човка или др.п.
- ◆ Поставете я завъртяна на 180° и отново я затегнете с холендровата гайка.
- ◆ С игла или др.п. направете малък отвор във върха на пипетата, за да можете да накап-вате масло.

Свързване към източник на състен въздух

УКАЗАНИЕ

- Преди свързване на източника на състен въздух
 - трябва да е създадено правилното работно налягане (6,3 bar).
 - се уверете, че пусковият механизъм ③ не е задействан.
- Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър от минимум 9 mm.
- Използвайте само филтриран, омаслен и регулиран състен въздух.

- ◆ Включете уреда към компресор, като свържете свързващия нипел ② към хранящия маркуч на източника на състен въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Непременно проверете стабилното затяга-не на маркуча за състен въздух. Освобо-дил се и неконтролируемо отмятащ се маркуч крие голяма опасност. Проверете също така стабилното затягане на двете резбови съединения между съединителния елемент и уреда.

- ◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Поставяне/Смяна на секач



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди смяна на инструмента изключете уреда от мрежата за състен въздух.

- ◆ Поставете желанния секач **5a** **5b** **5c** в захвата за инструменти **4** на пневматичния къртачен чук.
- ◆ След това поставете натягащата пружина **6** на секача **5a** **5b** **5c**.
- ◆ Затегнете натягащата пружина **6** на резбата 1 до упор. При това дръжте натягащата пружина 6 с предната задържаща скоба **6a**. За да смените секача **5a** **5b** **5c**, отвъртете натягащата пружина 6 от цилиндъра на пневматичния къртачен чук, като я държите за задната скоба **6b**.

Видове секачи

В окомплектовката на доставката са включени три различни вида секачи **5a** **5b** **5c** за различни цели на приложение:

- **плосък секач 5a**: използвайте този секач напр. за отстраняване на издаващ се бетон или остатъци от строителен материал.
- **разделящ секач 5b (секач за ламарина)**: използвайте този секач напр. за отделяне на ламарини.
- **секач шило 5c**: използвайте този секач напр. за разбиване, пробиване и обрушване на зидария и камък.

Работа с уреда

- ◆ Насочете пневматичния къртачен чук към мястото, което ще се обработва.
- ◆ Задействайте пусковия механизъм **3**, за да включите пневматичния къртачен чук.
- ◆ Отпуснете пусковия механизъм **3**, за да изключите пневматичния къртачен чук.
- ◆ След приключване на всички работи изключете пневматичния къртачен чук от източника на състен въздух.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.

ВНИМАНИЕ!

- Преди поддръжката почистете уреда от опасни субстанции, отложили се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит.
- Образоващите се при употребата на уреда прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, врождени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.

УКАЗАНИЕ

- За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен живот на пневматичния къртачен чук трябва да се спазва следното:
- Преди всяка употреба проверявайте уреда и работния инструмент, това включва и проверка на честотата на въртене и нивото на вибрациите.
- След всяка употреба проверявайте скоростта и нивото на вибрациите на уреда. При работи по поддръжката трябва да се носи подходящо защитно облекло (антифони, прахозащитна маска, защитни очила и защитни ръкавици).
- Достатъчно и постоянно безупречно смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- Използвайте само оригинални резервни, респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Използвайте единствено принадлежности и разходни материали с размери и от видове, препоръчани от производителя.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със състен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Изхвърляйте смазочни и почистващи материали в съответствие с екологичните изисквания. Спазвайте законовите предписания.

- Предавайте остатъци от смазочни средства в пункт за събиране на отпадъци. Не допускайте попадане на смазочни материали в канализацията или водоемите. Не допускайте попадане в подпочвения пласт/почвата. Осигурете подходяща подложка. Изхвърляйте съгласно предписанията на компетентните служби.

Предайте замърсените материали за поддръжка и гориво-смазочните материали в предназначен за тях събирателен пункт.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **373198_2104**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 373198_2104

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви reklamация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на
следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Приложени хармонизирани стандарти
EN ISO 11148-4: 2012

Типово обозначение на машината
Пневматичен перфоратор PDMH 4500 B5

Година на производство: 08-2021

Сериен номер: IAN 373198_2104

Бохум, 28.07.2021 г.



Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	28
Προβλεπόμενη χρήση	28
Στοιχεία χειρισμού	28
Αξεσουάρ (βλ. Εικ. Α)	28
Περιεχόμενο συσκευασίας	28
Τεχνικά χαρακτηριστικά	28
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα	29
Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών	29
Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία	30
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων	30
Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα	30
Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας	31
Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών	31
Κίνδυνοι λόγω θορύβου	32
Κίνδυνοι λόγω δονήσεων	32
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα	33
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	33
Λίπανση	33
Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα	34
Τοποθέτηση/Αλλαγή καλεμιών	35
Χειρισμός	35
Συντήρηση και καθαρισμός	35
Απόρριψη	36
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	37
Σέρβις	38
Εισαγωγέας	38
Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης	39

ΑΕΡΟΚΟΠΙΔΟ PDMH 4500 B5

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ματσакόνι αέρος προβλέπεται για την επεξεργασία π.χ. σοβά, σκυροδέματος, πλακιδίων καθώς και για εργασίες αποκοπής και ανοίγματος σε ελάσματα.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή στο ματσакόνι αέρος ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Το ματσакόνι αέρος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο ματσакόνι αέρος

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
	Κατά τη χρήση ή συντήρηση του ματσакονιού αέρος, φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.
	Λιπαίνετε τακτικά

Στοιχεία χειρισμού

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Σπείρωμα
- ❷ Συνδετήρας (προσυναρμολογημένος)
- ❸ Σκανδάλη
- ❹ Υποδοχή εργαλείων

Αξεσουάρ (βλ. Εικ. Α)

- 5a Επίπεδο καλέμι
- 5b Καλέμι διαχωρισμού
- 5c Λαξευτήρι σημειακής αιχμής
- 6 Ελατήριο τάνυσης
- 6a Μπροστινός βραχίονας συγκράτησης
- 6b Πίσω βραχίονας
- 7 Δοχείο λαδιού

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Αεροκόπιδο
- 3 Καλέμια στρογγυλού άξονα 120 mm
- 1 Συνδετήρας (προσυναρμολογημένος)
- 1 Ελατήριο τάνυσης
- 1 Δοχείο λαδιού (περιλαμβάνεται μόνο 1 τεμάχιο στο παραδοτέο σετ)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση εργασίας	μέγ. 6,3 bar
Κατανάλωση αέρα	400 l/min
Διαδρομή	41 mm
Αριθμός κρούσεων	μέγ. 4500 min ⁻¹
Υποδοχή	10,2 mm (στρογγυλός άξονας)
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	1/4"
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	περ. 1,08 κιλά

Τιμή εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το ISO 15744. Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου του εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Συνολική τιμή κραδασμών

Συνολικές τιμές κραδασμών σύμφωνα με το ISO 28927-9 και το EN 12096:

Τιμή εκπομπής κραδασμών	$a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα	$K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές εκπομπών θορύβου και οι τιμές ταλάντωσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση συσκευών. Οι τιμές εκπομπής θορύβου και οι τιμές ταλάντωσης θα αλλάζουν ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκονται πάνω από τις αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές. Οι τιμές εκπομπής θορύβου και οι τιμές ταλάντωσης θα μπορούσαν να υποτιμηθούν, εάν το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιείται τακτικά με αυτόν τον τρόπο.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προς αποφυγή πολλαπλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από την τοποθέτηση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο περιστρεφόμενο κρουστικό μηχανήμα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.

- Η τοποθέτηση, η ρύθμιση ή η χρήση του μη περιστρεφόμενου κρουστικού μηχανήματος επιτρέπεται αποκλειστικά από καταρτισμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Το μη περιστρεφόμενο κρουστικό μηχανήμα δεν επιτρέπεται να τροποποιείται. Οι αλλαγές μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χρήστη.
- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χάνονται – να τις δίνετε στον χρήστη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα χαλασμένο μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα.
- Τα μηχανήματα θα πρέπει να συντηρούνται τακτικά, ώστε να ελέγχεται εάν οι τιμές μέτρησης που απαιτούνται από το υπάρχον μέρος του προτύπου ISO 11148 και οι σημάνσεις επισημαίνονται ευδιάκριτα επάνω στο μηχανήμα. Ο υπάλληλος/ο χρήστης πρέπει να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για την παραλαβή ανταλλακτικών ετικετών σήμανσης, εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο.

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Αποσυνδέστε το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα από την παροχή ενέργειας, προτού αντικαταστήσετε εργαλεία του μηχανήματος ή πρόσθετα εξαρτήματα.
- Κατά τη θραύση του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός εκ των πρόσθετων εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του μηχανήματος, μπορούν να εκτοξευτούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία του μη περιστροφικού κρουστικού μηχανήματος, φοράτε πάντα μια ανθεκτική στα χτυπήματα προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.
- Σε περίπτωση εργασιών επάνω από το κεφάλι, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.
- Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να αξιολογούνται και οι κίνδυνοι για τρίτους.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.

- Θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο, όταν το εργαλείο μηχανήματος συγκρατείται στο μηχάνημα με τη βοήθεια κατάλληλης ασφάλισης.
- Προς αποφυγή τραυματισμών, πρέπει τυχόν σπασμένα ή λυγισμένα εξαρτήματα της ασφάλισης που παρουσιάζουν φθορές να αντικαθίστανται.
- Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πρέπει να τοποθετήσετε το εργαλείο του μηχανήματος καλά επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τα χέρια του χειριστή μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους, όπως π.χ. χτυπήματα, κοψίματα, γδαρσίματα και θερμότητα. Για την προστασία των χεριών φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Οι χρήστες και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής πλευράς σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.
- Κρατάτε το μηχάνημα σωστά: Να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε τις συνηθισμένες ή ξαφνικές κινήσεις – να έχετε έτοιμα και τα δύο χέρια σας.
- Να φροντίζετε να έχετε το σώμα σας σε ισορροπία και να στέκεστε με ασφάλεια.
- Αφήστε ελεύθερη τη διάταξη διακοπής λειτουργίας για τη θέση σε λειτουργία ή την ακινητοποίηση σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο μηχανήματος κατά τη διάρκεια χρήσης και μετά τη χρήση, καθώς μπορεί να είναι καυτό.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών και προστατευτικού ρουχισμού.

Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά τη χρήση ενός μη περιστροφικού κρουστικού μηχανήματος, ο χρήστης μπορεί να αισθανθεί δυσάρεστα στα χέρια, τους ώμους, στην περιοχή του λαιμού ή σε άλλα μέρη του σώματος κατά την εκτέλεση των εργασιών.
- Σταθείτε άνετα για την εργασία με το μη περιστροφικό κρουστικό μηχάνημα, φροντίστε για ασφαλή στάση και αποφεύγετε μη ευνοϊκές θέσεις ή θέσεις όπου είναι δύσκολο να διατηρήσετε την ισορροπία. Λόγω της μεγάλης διάρκειας των εργασιών, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος, ώστε να αποτρέπονται δυσκολίες και κόπωση.
- Σε περίπτωση που ο χρήστης νιώσει συμπτώματα, όπως π.χ. διαρκή αδιαθεσία, ενοχλήσεις, παλμούς, πόνο, κνησμό, μούδιασμα, τσούξιμο ή ακαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοηθούν.

Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το μη περιστροφικό κρουστικό μηχάνημα από την παροχή ενέργειας, προτού στερεώσετε ή αλλάξετε το εργαλείο του μηχανήματος ή πρόσθετο εξάρτημα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα και αναλώσιμα μεγέθους και τύπου που προτείνονται από τον κατασκευαστή του μη περιστροφικού κρουστικού μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη πρόσθετων εξαρτημάτων και αναλώσιμων.
- Για τις σφύρες, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα καλέμια ως εργαλεία χειρός, εάν υπάρχουν. Είναι κατασκευασμένα για χρήση σε μη περιστρεφόμενα κρουστικά μηχανήματα και διαθέτουν αντίστοιχη θερμική κατεργασία.
- Για σφύρες και θραυστήρες, εφόσον υπάρχουν, ποτέ μη χρησιμοποιείτε στομωμένα καλέμια, διότι για αυτά απαιτείται υπερβολική πίεση και μπορεί να προκύψουν ρωγμές κόπωσης. Τα στομωμένα εργαλεία μπορούν να οδηγήσουν σε ενίσχυση των ταλαντώσεων, γι' αυτό πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται αιχμηρά εργαλεία.

- Για σφύρες, εφόσον υπάρχουν, μην ψύχετε τα καυτά πρόσθετα εξαρτήματα σε νερό. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ευθρυπτότητα και πρόωρες βλάβες.
- Στην περίπτωση των σφυρών, εάν χρησιμοποιήσετε εσφαλμένα το εργαλείο ως μοχλό, για παράδειγμα για ανύψωση, μπορεί να προκύψει θραύση του καλεμιού ή ζημιά στο εργαλείο. Να εργάζεστε ανά μικρούς τομείς προς αποφυγή μαγκώματος.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο μηχανήματος κατά τη διάρκεια χρήσης και μετά τη χρήση, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Κύριες αιτίες για τραυματισμούς στον χώρο εργασίας είναι η ολίσθηση, η πτώση και το παραπάτημα. Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές λόγω χρήσης του μηχανήματος και σε κινδύνους από παραπάτημα εξαιτίας εύκαμπτων σωλήνων αέρα ή υδραυλικών εύκαμπτων σωλήνων.
- Να είστε προσεκτικοί σε περιβάλλοντα που δεν γνωρίζετε. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι από καλώδια ρεύματος ή λοιπά καλώδια τροφοδοσίας.
- Το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου κτλ., που θα μπορούσαν να αποτελούν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης από τη χρήση του μηχανήματος.

Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά τη χρήση του μη περιστροφικού κρουστικού μηχανήματος, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η διεξαγωγή αξιολόγησης αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή αντίστοιχων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση των κινδύνων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται η σκόνη που σχηματίζεται κατά τη χρήση του μηχανήματος και η υπάρχουσα σκόνη που μπορεί να σηκώνεται στην ατμόσφαιρα.
- Το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιείται η έκλυση σκόνης και ατμών.
- Ο αποβαλλόμενος αέρας θα πρέπει να εκκενώνεται, έτσι ώστε η αιώρηση της σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη να μειώνεται στο ελάχιστο.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης ή ατμών, βασικό μέλημα θα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο έκλυσης.
- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή εξαρτήματα εγκατάστασης του μηχανήματος, που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την κατάπνιξη αιωρούμενης σκόνης ή ατμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται και να συντηρούνται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Τα αναλώςιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη εντατικοποίηση του σχηματισμού σκόνης ή ατμού.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της αναπνοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.

Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η υψηλή στάθμη θορύβου με ανεπαρκή προστασία για την ακοή μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην ακοή και άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή συριγμό στο αυτί). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στους κατάλληλους για τη μείωση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται μέτρα, όπως η χρήση μονωτικών, ώστε να αποτραπούν «κουδουνίσματα» που εμφανίζονται στα τεμάχια επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.
- Το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.

Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση των δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι το δέρμα στα δάχτυλα ή τα χέρια σας μουδιάζει, έχει φαγούρα, πονάει ή γίνεται άσπρο, διακόψτε την εργασία με το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Το μη περιστροφικό κρουστικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Μην κρατάτε το εργαλείο του μηχανήματος με το ελεύθερο χέρι, διότι αυτό ενισχύει τις δονήσεις.
- Κρατάτε το μηχανήμα με όχι πολύ σφιχτή, αλλά ασφαλή λαβή τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης χειρός, καθώς ο κίνδυνος δονήσεων μεγαλώνει κατά κανόνα όσο αυξάνεται η δύναμη της λαβής.
- Κρατάτε τις αναρτημένες χειρολαβές στο μέσο και αποφεύγετε ώθηση των χειρολαβών έως τους αναστολείς.
- Κατά την κρούση σκυροδέματος με θραυστήρες, απομακρύνετε τα μικρά τεμάχια, προς αποφυγή μαγκώματος του εργαλείου.
- Μετακινείτε το εργαλείο κοπής από τους θραυστήρες κάθε λίγα δευτερόλεπτα. Σταματάτε τον θραυστήρα, όταν σηκώνετε το εργαλείο για να αλλάξετε τη θέση του, διότι μπορεί να προκύψουν δυνατές ταλαντώσεις, όταν σηκώνετε το μηχανήμα από τις χειρολαβές.
- Προς αποφυγή τραυματισμών, πρέπει τυχόν σπασμένα ή λυγισμένα εξαρτήματα της ασφάλισης που παρουσιάζουν φθορές να αντικαθίστανται.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
 - Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και αποσυνδέετε το μηχανήμα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Μη στρέψετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς εσάς ή τρίτους.
- Χτυπημένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, πάντα εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι άθικτα και δεν έχουν λασκάρει.
- Οδηγείτε μακριά από τα χέρια τον κρύο αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε ταχυσυνδέσμους στο στόμιο εισόδου του εργαλείου. Για συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων με σπείρωμα, χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους από σκληρυμένο χάλυβα (ή άλλο υλικό παρόμοιας αντοχής στην κρούση).
- Σε περίπτωση χρήσης περιστροφικών συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με ειδικές σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικοί πείροι και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων Whipcheck για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το μηχανήμα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που υποδεικνύεται στο μηχανήμα.
- Μη στηρίζετε ποτέ μηχανήματα που λειτουργούν με αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το ματσακόνι αέρος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με καθαρό πεπιεσμένο αέρα με σταγονίδια λαδιού, χωρίς να γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας των 6,3 bar σε αυτό το εργαλείο. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας, ο συμπιεστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ρυθμιστή πίεσης.
- Λάβετε υπόψη ότι δεν πρέπει να υπερβαίνεται η μέγιστη πίεση εργασίας. Η αυξημένη πίεση εργασίας δεν βελτιώνει την αποτελεσματικότητας, αντίθετα αυξάνει μόνο την κατανάλωση αέρα και επιταχύνει τη φθορά της συσκευής. Για τον λόγο αυτό, λαμβάνετε πάντα υπόψη τα τεχνικά στοιχεία.

Λίπανση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ενημερωθείτε σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία από το χρησιμοποιούμενο λάδι από το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του εκάστοτε κατασκευαστή.
- Αποφεύγετε επαφή των ματιών και του δέρματος με τα λιπαντικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για την αποφυγή ζημιών λόγω τριβής και διάβρωσης, είναι εξαιρετικά σημαντική η τακτική λίπανση. Συνιστούμε τη χρήση ειδικού λαδιού (π.χ. λάδι συμπιεστών Liqui Moly).

– Λίπανση με λιπαντήρα νέφους

Ως στάδιο προετοιμασίας μετά τον ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης) εξασφαλίζει τη συνεχή και βέλτιστη λίπανση της συσκευής. Ένας λιπαντήρας νέφους παρέχει λεπτές σταγόνες λαδιού στον αέρα διέλευσης, εξασφαλίζοντας έτσι την τακτική λίπανση.

– Χειροκίνητη λίπανση

Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους, τότε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και σε περίπτωση μεγάλων περιόδων εργασίας διεξάγετε λίπανση. Για να το κάνετε αυτό, αφήστε 3–4 σταγόνες ειδικού λαδιού να στάζουν στο στόμιο λιπαντικού.

Υπάρχουν διαθέσιμες επίσης οι εξής δυνατότητες

- ◆ Συνδέστε μια μονάδα συντήρησης με λιπαντήρα στον συμπιεστή.
- ◆ Κάθε 15 λεπτά λειτουργίας, προσθέτετε με το χέρι 3–5 σταγόνες πνευματικού λαδιού στον συνδετήρα 2

Τοποθέτηση του δοχείου λαδιού

- ◆ Κατά το πρώτο άνοιγμα του δοχείου λαδιού 7, αφαιρέστε το περικόχλιο-ρακόρ του δοχείου. Βγάλτε έξω την πιπέτα που κοιτάζει προς τα μέσα με μια πένσα με μακριά μύτη ή με κάτι παρόμοιο.
- ◆ Επανατοποθετήστε τη συνεστραμμένη κατά 180° και βιδώστε την πάλι καλά με το περικόχλιο-ρακόρ.
- ◆ Με μια βελόνα ή κάτι παρόμοιο, κάντε ένα μικρό άνοιγμα στη μύτη της πιπέτας για να στάξει λάδι έξω.

Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Πριν από τη σύνδεση της πηγής πεπιεσμένου αέρα

- πρέπει να δημιουργηθεί η σωστή πίεση εργασίας (6,3 bar).
- πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η σκανδάλη ③ δεν έχει πατηθεί.

► Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης εσωτερικής διαμέτρου τουλάχιστον 9 mm.

► Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο, λιπασμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα.

- ◆ Συνδέστε τη συσκευή σε έναν συμπιεστή, συνδέοντας τον συνδετήρα 2 με τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

► Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα είναι καλά τοποθετημένος. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που έχει χαλαρώσει και κινείται ανεξέλεγκτα αποτελεί μεγάλο κίνδυνο. Βεβαιωθείτε επίσης ότι είναι σφιχτές οι δύο βιδωτές συνδέσεις μεταξύ του τεμαχίου ζεύξης και της συσκευής.

- ◆ Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με έναν ρυθμιστή πίεσης.

Τοποθέτηση/Αλλαγή καλεμιών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από μια αλλαγή εργαλείου, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.

- ◆ Εισαγάγετε το επιθυμητό καλέμι **5a 5b 5c** στην υποδοχή εργαλείων 4 του ματσακονιού αέρος.
- ◆ Στη συνέχεια, ωθήστε το ελατήριο τάνυσης **6** πάνω από το καλέμι **5a 5b 5c**.
- ◆ Σφίξτε το ελατήριο τάνυσης **6** στο σπείρωμα 1 έως τον αναστολέα. Κρατάτε τότε το ελατήριο τάνυσης **6** στον μπροστινό βραχίονα συγκράτησης **6a**.
- ◆ Για να αλλάξετε το καλέμι **5a 5b 5c**, περιστρέψτε το ελατήριο τάνυσης **6** από τον κύλινδρο του ματσακονιού αέρος, κρατώντας το από τον πίσω βραχίονα **6b**.

Είδη καλεμιών

Αποστέλλονται μαζί τρία διαφορετικά είδη καλεμιών **5a 5b 5c** για διαφορετικούς σκοπούς χρήσης:

- **Επίπεδο καλέμι 5a:** Χρησιμοποιήστε αυτό το καλέμι π.χ. για την απομάκρυνση σκυροδέματος που προεξέχει ή υπολειμμάτων κονιάματος.
- **Καλέμι διαχωρισμού 5b (καλέμι λαμαρίνας):** Χρησιμοποιήστε αυτό το καλέμι π.χ. για τον διαχωρισμό ελασμάτων.
- **Λαξευτήρι σημειακής αιχμής 5c:** Χρησιμοποιήστε αυτό το καλέμι π.χ. για να ανοίξετε, να διατρυπήσετε και να σπάσετε τοιχοποιία και πέτρα.

Χειρισμός

- ◆ Κατευθύνετε το ματσακόνι αέρος στο σημείο επεξεργασίας.
- ◆ Πατήστε τη σκανδάλη 3, για να ενεργοποιήσετε το ματσακόνι αέρος.
- ◆ Αφήστε τη σκανδάλη 3, για να απενεργοποιήσετε το ματσακόνι αέρος.
- ◆ Μόλις ολοκληρώσετε όλες τις εργασίες, αποσυνδέστε το ματσακόνι αέρος από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη συντήρηση, καθαρίστε τη συσκευή από επικίνδυνες ουσίες που έχουν επικολληθεί (λόγω των διαδικασιών εργασίας). Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δερματίτιδα.
- Οι σκόνες και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά τη χρήση της συσκευής μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η διεξαγωγή αξιολόγησης αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή αντίστοιχων μηχανισμών ρύθμισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την απρόσκοπτη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του ματσακονιού αέρος, δώστε προσοχή στα εξής σημεία:
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή και το εργαλείο εφαρμογής. Εδώ περιλαμβάνεται, επίσης, ένας έλεγχος του αριθμού στροφών και του επιπέδου κραδασμών.

- Μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε την ταχύτητα και το επίπεδο κραδασμών της συσκευής. Κατά τις εργασίες συντήρησης, φοράτε αντίστοιχο προστατευτικό ρουχισμό (προστασία για την ακοή, μάσκα προστασίας από τη σκόνη, γυαλιά προστασίας και γάντια προστασίας).
- Εξαιρετικής σημασίας για την άψογη λειτουργία είναι η επαρκής και διαρκώς αέρινη λίπανση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για τους χρήστες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε ισχυρά και/ή αποξεστικά απορρυπαντικά.

Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απορρίπτετε τα λιπαντικά και τα μέσα καθαρισμού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

- Παραδίδετε τα υπολείμματα λιπαντικών σε ειδικά σημεία απόρριψης. Τα λιπαντικά δεν πρέπει να καταλήγουν στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο υδάτινο περιβάλλον. Να μην καταλήγουν στο υπέδαφος/στο χώμα. Φροντίζετε για κατάλληλη επιφάνεια. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Παραδίδετε τα ακάθαρτα υλικά συντήρησης και τα αναλώσιμα υλικά σε σχετικό σημείο συλλογής.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα
EN ISO 11148-4: 2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος
Αεροκόπιδo PDMH 4500 B5

Έτος κατασκευής: 08-2021

Αύξων αριθμός: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Bedienelemente	42
Zubehör (Abb. A)	42
Lieferumfang	42
Technische Daten	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	43
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	43
Gefährdungen im Betrieb	44
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	44
Gefährdungen durch Zubehöerteile	44
Gefährdungen am Arbeitsplatz	45
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	45
Gefährdungen durch Lärm	45
Gefährdungen durch Schwingungen	46
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	46
Vor der Inbetriebnahme	47
Schmierung	47
Anschluss an eine Druckluftquelle	48
Meißel einsetzen/wechseln	48
Bedienung	48
Wartung und Reinigung	49
Entsorgung	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	50
Service	51
Importeur	51
Original-Konformitätserklärung	52

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER **PDMH 4500 B5**

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Meißelhammer ist zum Bearbeiten von z. B. Putz, Beton, Fliesen sowie zu Trenn- und Schlitzarbeiten von Blechen geeignet.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Druckluft-Meißelhammers gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Der Druckluft-Meißelhammer ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluft-Meißelhammer

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Meißelhammers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gewinde
- ➋ Anschlussnippel (vormontiert)
- ➌ Auslöser
- ➍ Werkzeugaufnahme

Zubehör (Abb. A)

- 5a Flachmeißel
- 5b Trennmeißel
- 5c Spitzmeißel
- 6 Spannfeder
- 6a vorderer Haltebügel
- 6b hinterer Bügel
- 7 Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Meißelhammer
- 3 120 mm Rundschaftmeißel
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Spannfeder
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	400 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4500 min ⁻¹
Aufnahme	10,2 mm (Rundschaft)
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,08 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-9 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.

- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Der Druckluft-Meißelhammer darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Druckluft-Meißelhammer nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittellöpfung einfließen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ②

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑦ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **3** nicht betätigt ist
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel **2** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Meißel einsetzen/wechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

- ◆ Stecken Sie den gewünschten Meißel **5a 5b 5c** in die Werkzeugaufnahme **4** des Druckluft-Meißelhammers.
- ◆ Schieben Sie dann die Spannfeder **6** über den Meißel **5a 5b 5c**.
- ◆ Drehen Sie die Spannfeder **6** auf das Gewinde **1** bis zum Anschlag fest. Halten Sie dabei die Spannfeder **6** am vorderen Haltebügel **6a**.
- ◆ Um den Meißel **5a 5b 5c** zu wechseln, drehen Sie die Spannfeder **6** vom Zylinder des Druckluft-Meißelhammers, in dem Sie diese am hinteren Bügel **6b** halten.

Meißelarten

Es werden drei verschiedene Meißelarten **5a 5b 5c** für unterschiedliche Einsatzzwecke mitgeliefert:

- **Flachmeißel 5a**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Entfernen von überstehendem Beton oder Mörtelresten.
- **Trennmeißel 5b (Blechmeißel)**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Trennen von Blechen.
- **Spitzmeißel 5c**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Aufbrechen, Durchbrechen und Abrechen von Mauerwerk und Gestein.

Bedienung

- ◆ Richten Sie den Druckluft-Meißelhammer auf die zu bearbeitende Stelle aus.
- ◆ Betätigen Sie den Auslöser **3**, um den Druckluft-Meißelhammer einzuschalten.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser **3** los, um den Druckluft-Meißelhammer auszuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie den Druckluft-Meißelhammer von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Meißelhammers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373198_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373198_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373198_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Meißelhammer PDMH 4500 B5

Herstellungsjahr: 08-2021

Seriennummer: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

08 / 2021 · Ident.-No.: PDMH4500B5-072021-1

IAN 373198_2104